

**AKT THEMELIMI I SHOQËRISË  
TREGTARE ME PËRGJEGJËSI TË  
KUFIZUAR**

**“KIMTRAD”**

Sot, më datë 01/04/2022, në mbështetje në Ligjin Nr. 9901, datë 14.04.2008, “Për Tregtarët dhe Shoqëritë Tregtare” dhe Ligjin Nr. 9723, datë 3.5.2007, “Për Qendrën Kombëtare të Biznesit”, Ortaku i Vetëm i gjeneralizuar më poshtë:

- Guillaume Maurice Eggly, lindur në Bellevue, Gjenevë, Zvicër, më datë 25/04/1963, Pasaportë zvicerane nr. X0766229;

me vullnet të lirë dhe të plotë, themelon shoqërinë me përgjegjësi të kufizuar “Kimtrad” si në vijim:

**KREU I**

*Emërtimi, Forma Juridike, Zyra Qendrore, Objekti i Veprimtarisë, Kohëzgjatja, Degët dhe Zyrat e Përfaqësimit, Përgjegjësia e Ortakut të Vetëm*

**Neni 1**

**Emërtimi**

Emërtimi i shoqërisë me përgjegjësi të kufizuar është “Kimtrad”.

Ndryshimi i emërtimit të shoqërisë mund të bëhet vetëm me vendim të Asamblesë të Përgjithshme (Ortakut të Vetëm).

**Neni 2**

**Forma Juridike**

Shoqëria tregtare “Kimtrad” ka formën e një shoqërie me përgjegjësi të kufizuar.

**ATTO DI COSTITUZIONE DELLA  
SOCIETÀ COMMERCIALE A  
RESPONSABILITÀ LIMITATA**

**“KIMTRAD”**

Addi, 01/04/2022, in ossequio alla Legge n. 9901 del 14.04.2008 “Sui Commercianti e sulle Società Commerciali” e Legge n. 9723 del 3.5.2007 “Sul Centro Nazionale del Business”, il Socio Unico come di seguito generalizzato:

- Guillaume Maurice Eggly, nato a Bellevue, Ginevra, Svizzera, il 25/04/1963, Passaporto svizzero n. X0766229

con piena capacità giuridica di agire, costituisce la società a responsabilità limitata “Kimtrad” di cui segue:

**CAPO I**

*Denominazione, Forma Giuridica, Sede, Ragione Sociale, Durata, Filiali e Uffici di Rappresentanza, Responsabilità del Socio Unico*

**Articolo 1**

**Denominazione**

La denominazione della società a responsabilità limitata è “Kimtrad”.

La variazione della denominazione della società può essere effettuata con delibera dell’Assemblea Generale (Socio Unico).

**Articolo 2**

**Forma Giuridica**

La società commerciale “Kimtrad” avrà la forma giuridica di una società a responsabilità limitata.

### Neni 3

#### Zyra Qendrore

Zyra qendrore (selia) e Shoqërisë “Kimtrad” sh.p.k. ndodhet në Tiranë, Rruga e Durrësit, P. 192, Shk. 1, K. 1, Ap. 1.

Zyra qendrore (selia) e Shoqërisë mund të ndryshohet me vendim të Asamblesë të Përgjithshme (Ortakut të Vetëm).

### Neni 4

#### Objekti i Veprimtarisë

Shoqëria do të ushtrojë veprimtarinë e saj tregtare në fushën e përkthimeve në gjuhën italiane, angleze, franceze dhe filandeze të teksteve të ndryshme, si dhe aktivitetet përkthimi në konferenca, kongrese, seminare dhe evente të ndryshme.

### Neni 5

#### Kohëzgjatja

Shoqëria “Kimtrad” sh.p.k. do të ushtrojë veprimtarinë e saj për një afat kohorë të pakufizuar.

### Neni 6

#### Degët dhe Zyrat e Përfaqësimit

Shoqëria tregtare “Kimtrad” sh.p.k. mund të hapë degë ose zyra përfaqësimi brenda ose jashtë territorit të Republikës së Shqipërisë me vendim të Asamblesë të Përgjithshme (Ortakut të Vetëm).

### Neni 7

#### Përgjegjësia e Ortakut të Vetëm

Ortaku i Vetëm nuk përgjigjet për detyrimet e shoqërisë “Kimtrad” sh.p.k. dhe mbulon

### Articolo 3

#### Sede

La società “Kimtrad” s.r.l. ha sede in Tirana, Rruga e Durrësit, P. 192, Shk. 1, K. 1, Ap. 1.

La variazione della sede della società può essere effettuata con delibera dell’Assemblea Generale (Socio Unico).

### Articolo 4

#### Ragione Sociale

La società svolge la propria attività commerciale nell’ambito della traduzione in lingua italiana, inglese, francese e finlandese di testi di varia natura, nonché attività di interprete in conferenze, congressi, seminari ed eventi di varia natura.

### Articolo 5

#### Durata

La durata dell’attività della “Kimtrad” è illimitata.

### Articolo 6

#### Filiali e Uffici di Rappresentanza

La società commerciale “Kimtrad” s.r.l. ha facoltà di aprire filiali e uffici di rappresentanza sul territorio della Repubblica d’Albania e all’estero con delibera dell’Assemblea Generale (Socio Unico).

### Articolo 7

#### Responsabilità del Socio Unico

Il Socio Unico non risponde degli obblighi della società “Kimtrad” s.r.l. e copre personalmente le

personalisht humbjet e shoqërisë deri në pjesën e pashlyer të kontributeve të nënshkruara prej tij.

## **KREU II**

### ***Kapitali i Shoqërisë dhe Kuotat, Zmadhimi dhe Zvogëlimi i Kapitalit, Kalimi i Kuotave të Kapitalit***

#### **Neni 8**

##### **Kapitali i Shoqërisë dhe Kuotat**

Kapitali i shoqërisë "Kimtrad" sh.p.k. është 1,000 (një mijë) lekë.

Ortaku i Vetëm i shoqërisë zotëron 1 (një) kuotë me vlerë 1,000 (një mijë) lekë e cila përbën 100% të kapitalit të shoqërisë.

Kapitali i shoqërisë prej 1,000 (një mijë) lekë është shlyer tërësisht nga Ortaku i Vetëm.

#### **Neni 9**

##### **Zmadhimi dhe Zvogëlimi i Kapitalit të Shoqërisë**

Kapitali i shoqërisë mund të zmadhohet ose zvogëlohet me vendim të Asamblesë të Përgjithshme (Ortakut të Vetëm), në përputhje me dispozitat ligjore në fuqi.

Gjithsesi, kapitali i regjistruar i shoqërisë nuk mund të zvogëlohet nën minimumin e kërkuar nga ligji.

#### **Neni 10**

##### **Kalimi i Kuotave të Kapitalit**

Kuota e kapitalit është lirisht e transferueshme.

Kalimi i Kuotës të kapitalit të shoqërisë realizohet nëpërmjet:

- kontributit në kapitalin e shoqërisë;
- shitblerjes;
- trashëgimisë;

perdite della società entro la parte non versata della quota del capitale dallo stesso sottoscritta.

## **CAPO II**

### ***Capitale della Società e Quote, Aumento e Riduzione del Capitale, Trasferimento delle Quote del Capitale***

#### **Articolo 8**

##### **Capitale della Società e Quote**

Il capitale della società "Kimtrad" s.r.l. è pari a 1.000 (mille) lekë.

Il Socio Unico della società detiene 1 (una) quota di valore 1.000 (mille) lekë la quale costituisce il 100% del capitale della società.

Il capitale della società di 1.000 (mille) lekë è stato interamente versato dal Socio Unico.

#### **Articolo 9**

##### **Aumento e Riduzione del Capitale**

Il capitale della società può essere aumentato ovvero ridotto con delibera dell'Assemblea Generale (Socio Unico), in ossequio alle disposizioni di legge in vigore.

Tuttavia, il capitale registrato della società non può essere ridotto al di sotto del minimo richiesto dalla legge.

#### **Articolo 10**

##### **Trasferimento delle Quote del Capitale**

Le quote del capitale sono liberamente trasferibili.

Il trasferimento delle quote del capitale sociale si realizza mediante:

- contributi nel capitale sociale;
- compravendita;

- dhurimit;
- çdo mënyrë tjetër të parashikuar nga ligji.

### **KREU III**

#### ***Organet e Shoqërisë***

##### **Neni 11**

#### **Asambleja e Përgjithshme**

##### **(Ortaku i Vetëm)**

Organi vendimmarrës i shoqërisë është Asambleja e Përgjithshme (Ortaku i Vetëm).

##### **Neni 12**

#### **Të Drejtat dhe Detyrimet e Asamblesë së Përgjithshme (Ortakut të Vetëm)**

Asambleja e Përgjithshme (Ortaku i Vetëm) është përgjegjëse për marrjen e vendimeve për shoqërinë në lidhje me çështjet e mëposhtme:

- përcaktimin e politikave tregtare të shoqërisë;
- ndryshimet e statutit;
- emërimin dhe shkarkimin e administratorëve;
- emërimin dhe shkarkimin e likuiduesve dhe të ekspertëve kontabël të regjistruar;
- përcaktimin e shpërblimeve, për administratorët, likuiduesit dhe ekspertët kontabël të regjistruar;
- mbikëqyrjen e zbatimit të politikave tregtare nga administratorët, përfshirë përgatitjen e pasqyrave financiare vjetore dhe të raporteve të ecurisë së veprimtarisë;
- miratimin e pasqyrave financiare vjetore dhe të raporteve të ecurisë së veprimtarisë;
- zmadhimin dhe zvogëlimin e kapitalit;
- pjesëtimin dhe anulimin e kuotave;
- përfaqësimin e shoqërisë në gjykatë dhe në procedimet e tjera ndaj administratorëve;

- successione;
- donazione;
- ogni altra modalità prevista dalla legge.

### **CAPO III**

#### ***Organi della Società***

##### **Articolo 11**

#### **Assemblea Generale**

##### **(Socio Unico)**

L'organo decisionale della società è l'Assemblea Generale (Socio Unico)

##### **Articolo 12**

#### **Competenze dell'Assemblea Generale (Socio Unico)**

L'Assemblea Generale (Socio Unico) è competente a deliberare in ordine alle seguenti questioni:

- determinazione delle politiche commerciali della società;
- variazione dello statuto;
- nomina e revoca dell'amministratore;
- nomina e revoca del liquidatore e del revisore contabile;
- determinazione degli emolumenti dell'amministratore, del liquidatore e del revisore contabile;
- controllo e applicazione delle politiche sociali, unitamente alla redazione del bilancio annuale e delle relazioni sull'andamento dell'attività, da parte dell'amministratore;
- approvazione del bilancio annuale e delle relazioni sull'andamento dell'attività;
- aumento e riduzione del capitale;
- divisione e annullamento delle quote;
- rappresentanza della società in giudizio e negli altri procedimenti nei confronti dell'amministratore;
- approvazione del regolamento della

- miratimin e rregullave procedurale të mbledhjeve të asamblesë;
- riorganizimin dhe prishjen e shoqërisë;
- shpërndarjen e fitimeve vjetore dhe mbulimin e humbjeve;
- vendos për pagat e punonjësve dhe dhënien e shpërblimeve përkatëse;
- të gjitha çështjet e tjera të cilat parashikohen nga ligji apo ky statut.

### Neni 13

#### Mbledhja e Asamblesë së Përgjithshme (Ortakut të Vetëm)

Asambleja e Përgjithshme (Ortakut të Vetëm) mbledhet në rastet e përcaktuara nga ligji dhe nga ky statut, sa herë që është e nevojshme për të mbrojtur interesat e shoqërisë.

Mbledhja e Asamblesë së Përgjithshme (Ortakut të Vetëm) thirret të paktën një herë në vit.

Vendimet e marra nga Asambleja e Përgjithshme (Ortakut të Vetëm), së bashku me procesverbalin e mbledhjes dhe aktet e tjera, regjistrohen në librin e shoqërisë.

### Neni 14

#### Administratori

Administratori është organi ekzekutiv i shoqërisë.

Shoqëria administrohet nga një administrator që emërohet dhe shkarkohet nga Asambleja e Përgjithshme (Ortakut të Vetëm).

Kohëzgjatja e mandatit të Administratorit është 5 (pesë) vjet, me të drejtë ri-emërimi.

Administratori ka të drejtë dhe detyrohet të:

- a) Kryejë administrimin e zakonshëm dhe të jashtëzakonshëm të shoqërisë, duke zbatuar politikën tregtare, të vendosura

- riunione dell'assemblea stessa;
- riorganizzazione e/o scioglimento della società;
- distribuzione dei dividendi annuali e copertura delle perdite;
- determinazione dell'ammontare degli stipendi dei dipendenti e degli ulteriori emolumenti;
- ogni altra questione prevista dalla legge o dallo statuto.

### Articolo 13

#### Riunione dell'Assemblea Generale (Socio Unico)

L'Assemblea Generale (Socio Unico) è convocata nei casi previsti dalla legge e dallo statuto.

L'Assemblea Generale (Socio Unico) è convocata almeno una volta all'anno.

Le delibere adottate dall'Assemblea Generale (Socio Unico), unitamente al verbale della riunione ed eventuali ulteriori atti, vengono registrate nel libro della società.

### Articolo 14

#### Amministratore

L'amministratore è l'organo esecutivo della società.

La società è amministrata da un amministratore unico il quale è nominato e revocato dall'Assemblea Generale (Socio Unico).

La durata del mandato dell'amministratore è di 5 (cinque) anni, con possibilità di rinomina.

L'amministratore è competente per:

- a) l'amministrazione ordinaria e straordinaria della società, dando seguito alle politiche commerciali determinate



nga asambleja e përgjithshme (ortakut të vetëm);

- b) Përfaqësojë shoqërinë tregtare;
- c) Të hartojë dhe të nënshkruajë çdo dokument të nevojshëm lidhur me mbarëvajtjen e aktivitetit të shoqërisë, si dhe t'i depozitohet pranë çdo organi kompetent shtetëror, apo personave të tretë privatë, në përputhje me legjislacionin shqiptar në fuqi;
- d) Të kujdeset për mbarëvajtjen e punëve të përditshme të shoqërisë, duke kryer të gjitha veprimet e nevojshme lidhur me mbikëqyrjen e personelit; punësimin dhe pushimet nga puna të personelit; dhënien e udhëzimeve lidhur me mënyrën e menaxhimit të punëve në shoqëri; mbajtjen e korrespondencës së shoqërisë;
- e) Të kujdeset për blerjen, marrjen me qira etj. të mallrave apo shërbimeve të zakonshme të cilat lidhen në mënyrë direkte apo të tërthortë me punën e përditshme të shoqërisë;
- f) Të kujdeset për kryerjen e transferimeve bankare apo tërheqjen e shumave të nevojshme nga llogaritë e shoqërisë lidhur me pagat apo shpërblimet e punonjësve të shoqërisë, pagesën e detyrimeve fiskale ndaj organeve shtetërore, duke përfshirë të gjithë llojet e taksave, tatimeve, tarifave apo detyrimeve të tjera ndaj çdo organi shtetëror;
- g) Të kryejë të gjitha veprimet e tjera të nevojshme dhe të nënshkruajë çdo dokument për kryerjen e pagesave bankare, depozitime, tërheqje, derdhje, si dhe transferime apo lëvizje të çdo lloji në llogaritë bankare të shoqërisë me qëllim pagimin e detyrimeve të përshkruara në pikat e) dhe f) më sipër.

**Administrator i Shoqërisë është Ortaku i Vetëm Z. Guillaume Maurice Eggly si më sipër gjeneralizuar.**

**Neni 15**

*Dispozita përfundimtare*

dall'Assemblea Generale (Socio Unico);

- b) rappresentare la società commerciale;
- c) la redazione e sottoscrizione di qualsiasi documento necessario per lo svolgimento dell'attività sociale, nonché per il deposito presso ogni organo statale competente, ovvero per la consegna a privati, in ossequio alla legislazione albanese in vigore;
- d) effettuare le attività giornaliere della società, svolgendo tutte le attività necessarie relative al controllo del personale, all'assunzione e riconoscimento delle ferie al personale, alle direttive in merito alle modalità di gestione dell'attività societaria, nonché alla tenuta della corrispondenza della società;
- e) l'acquisto, locazione ecc. dei beni e servizi che riguardano direttamente o indirettamente l'attività giornaliera della società;
- f) l'effettuazione dei bonifici bancari e dei prelievi delle somme necessarie al fine di provvedere al pagamento degli stipendi dei dipendenti della società ovvero degli ulteriori emolumenti ai dipendenti della società, al pagamento dei contributi verso gli organi statali, ivi compreso tutte le imposte, tasse, tariffe o altri obblighi verso qualsiasi organo statale;
- g) l'effettuazione di tutti gli ulteriori adempimenti necessari nonché la sottoscrizione di ogni documento relativo al pagamento di obblighi bancari, a depositi, prelievi, versamenti, nonché trasferimenti o movimenti di qualsiasi natura sul conto corrente della società al fine di provvedere ad assolvere agli obblighi di cui ai punti e) ed f);

**L'amministratore della società è il Socio Unico Sig. Guillaume Maurice Eggly come sopra generalizzato.**

**Articolo 15**

*Norme finali*

Ky Akt themelimi përpilohet në 4 (katër) ekzemplarë me përmbajtje dhe vlera të njëjta juridike në gjuhën shqipe dhe gjuhën italiane; Në rast divergjencë interpretimi, versioni i statutit i hartuar në gjuhën shqipe mbizotëron.

**ORTAKU I VETEM THEMELUES I  
SHOQËRISË**

**Z. Guillaume Maurice Eggly**

GUILLAUME EGGLY

Il presente Atto di Costituzione è redatto in 4 (quattro) copie di eguale valore giuridico in lingua albanese e italiana; In caso di difformità di interpretazione, la versione del contratto redatto in lingua albanese prevale.

**SOCIO UNICO COSTITUENTE DELLA  
SOCIETÀ**

**Sig. Guillaume Maurice Eggly**

GUILLAUME EGGLY